

LOOKING OUT For Your Legal Rights®

December 2021

Published by Legal Services of New Jersey

INSIDE

Changes in Social Security Rules Can Benefit Claimants

– Page 7

Some Veterans Administration Debt Collection Activities Resume After Pandemic Suspension

– Page 8

Where Can I Do Legal Research on the Web?

– Page 8



Help With Your Utility Bills

New Jersey's Enhanced COVID-19 Utility Assistance Programs

By David McMillin, Chief Counsel, Consumer

The COVID-19 pandemic has resulted in many financial hardships. Fortunately, New Jersey households have been protected from loss of their electric, gas, and water service since early in the pandemic. This protection, however, is about to come to an end, and service shut-offs for nonpayment will begin again in January 2022.

Bigger and better assistance programs will help many utility customers avoid the risk of shut-offs in 2022 and beyond. If you have arrears that have built up, or are facing hardships in making your current electric, gas, or water payments, applying for the new and improved assistance programs soon can make a big difference. Since a lot is changing in the programs, there may be some new things to get used to in the application process.

Electric and Gas Assistance Programs

The Universal Service Fund (USF) and the Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) are two programs that work together. There is a single application system for both programs, and some of the biggest COVID-19-related changes are in these programs. For the two-year period from October 1, 2021,



until September 30, 2023, **many more customers will be eligible for USF and LIHEAP assistance than in the past, and many of the benefit amounts will be higher.** Another program, called Lifeline, can also provide assistance with energy bills to seniors and people with disabilities.

You can apply for USF and LIHEAP online directly through the **USF/LIHEAP Online Application Portal**. You can also apply through a local community action agency or community-based organization in your area. If you need help finding

LOOKING OUT

For Your Legal Rights®

NJ's Community Legal Education Newsletter

Vol. 40, No. 10

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. Pick up a print copy at your local Legal Services office. Scan here or visit our website, www.lsnjlaw.org



to read the digital version of this news-

letter and view our other free publications.

For more information, to make comments or suggestions, to sign up for a \$20/year print subscription, to be added to our email distribution list, or to update your contact information, email publications@lsnj.org or mail your request to: Editor, Looking Out, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

LSNJ is a 501(c)(3) non-profit offering free legal advice to low-income people in New Jersey

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

an agency that accepts applications, call 1-800-510-3102 or visit *New Jersey Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)* and *Universal Service Fund (USF)*. You can also get a copy of the *USF/LIHEAP application form* on the NJ Department of Community Affairs (DCA) website.

Unless you are automatically enrolled from another program, you have to file a new USF/LIHEAP application each year, even if you received benefits before.

Some applicants for food stamps, PAAD, Lifeline Energy Assistance, and Medicare Part D are automatically screened for USF benefits and/or enrolled in LIHEAP and do not have to fill out a separate USF/LIHEAP application. In general, this is done for applicants who are eligible for the other program, who pay for heat, and who live in a household that includes only members who are considered in determining eligibility for both programs. If you are not sure whether you have been considered for USF and LIHEAP benefits, call the USF/LIHEAP program information number above to find out whether you should submit a USF/LIHEAP application.

Universal Service Fund (USF)

USF provides two key types of benefits: **a monthly USF credit on your bill**, and **Fresh Start arrearage forgiveness**.

Both of these types of USF benefits will be expanded for the two-year period from October 1, 2021, until September 30, 2023, in the following ways:

- The income limits for the USF program will more than double, to 400% of the federal poverty level, as shown in the chart above.

- The amount of the USF credit for eligible customer will increase each month, which means the amount the customer has to pay will be less.

USF/LIHEAP Monthly Income Eligibility Chart 2021/2022

If your monthly gross income is at or below the levels in this USF/LIHEAP chart, you should be eligible for USF and/or LIHEAP assistance.

Household Size	USF Program	LIHEAP Program
1	\$ 4,293	\$3,348
2	\$ 5,807	\$4,379
3	\$ 7,320	\$5,409
4	\$ 8,833	\$6,439
5	\$10,347	\$7,470
6	\$11,860	\$8,500
7	\$13,373	\$8,693
8	\$14,887	\$8,886
9	\$16,400	\$9,080
10	\$17,913	\$9,273
11	\$19,427	\$9,466
12	\$20,940	\$9,659
For each add'l person	add \$1,513	add \$193

- Fresh Start arrearage forgiveness will be available to every customer who meets the income limits in the chart above. This means that every USF customer will have the opportunity to erase all of their electric and gas arrears by paying their next 12 monthly bills, with the USF credit applied, within 15 months.

The USF program assists customers of the seven New Jersey gas and electric public utility companies:

- Public Service Electric & Gas Company (PSE&G)
 - Atlantic City Electric
 - Jersey Central Power & Light (JCP&L)
 - Rockland Electric Company
 - New Jersey Natural Gas Company
 - South Jersey Gas Company
 - Elizabethtown Gas Company
- During the two years of expanded

USF benefits, all customers who are eligible for assistance based on the income limits in the chart above will receive a monthly credit and become eligible for Fresh Start arrearage forgiveness.

How does the USF monthly credit work?

USF assistance reduces your utility bill every month. Each customer receiving USF assistance gets a monthly credit. The credit is based on an estimate of the amount of energy the household will use in the next year. Usually, this estimate reflects past energy use at the same property.

As noted above, if you apply for USF now, and your household income is at or below 400% of the federal poverty guidelines, you will automatically receive a monthly credit on your utility bill. (Note: The name on the application must be the same as the name on your utility bill.)

During the two years of expanded USF benefits, all eligible customers will get a monthly credit on their utility bills of at least \$5. You will get a larger monthly credit, up to \$180 per month, if your expected utility costs over the next year will be

- More than 2% of your household income for electric service,
- More than 2% of your household income for natural gas, or
- More than 4% of your household income for all-electric heat customers.

Your utility company will subtract the amount of your USF credit from your utility bill each month. It's that simple!

What if I have overdue bills?

If you have past-due electric or gas bills over \$60, you will also qualify for arrearage forgiveness. This part of the program is called Fresh Start. USF will forgive your outstanding balance if you

simply keep up with your current monthly bills for one year after you begin to receive a USF credit under the expanded program.

You should be placed in the Fresh Start program automatically. Your utility company cannot disconnect your service for nonpayment of overdue bills that are part of the Fresh Start program.

If you miss monthly payments during the year you are on Fresh Start, your utility company should send you reminder letters. This will give you a chance to catch up.

You will have three more months at the end of the initial 12-month period to make up any missed payments. Each customer gets just one 12-month period (with a three-month grace period at the end) in which to get rid of overdue bills.

Will my utility bills be the same each month on USF?

Only if you are on your utility company's budget billing plan. Then, the utility company will charge you a flat amount each month, based on its estimate of your household's annual usage, less your monthly USF credit.

But, there may still be surprises. Your actual gas or electric usage will probably turn out to be different from the amount the utility estimated. If that is the case, your bill will be adjusted to reflect the difference. This process of "truing up"

USF will forgive your outstanding balance if you simply keep up with your current monthly bills for one year after you begin to receive a USF credit under the part of the program called Fresh Start.



The income eligibility limits for the LIHEAP program have been raised to 60% of New Jersey's state median income for the next two years—as high as they are allowed to go under federal law.

should take place at least once every six months.

The beginning of the heating season can be a good time to get on a budget billing plan, because the budget billing plan will spread some heating costs into the following summer. There is no effect on LIHEAP or USF eligibility or benefits.

If you do not join your utility's budget billing plan, your bill will vary from month to month. It will reflect the amount of your utility use each month, less your USF credit.

The good news is that either way, if you use less energy, you will have to pay less. But you will have to pay more if you use more energy than estimated.

One thing that you can do to keep costs down is to contact your local weatherization program office to find out if you are eligible for free improvements to your home. For more information about applying for weatherization assistance, contact the state USF/LIHEAP hotline at 1-800-510-3102, or contact the LSNJLAWSM at www.lsnjlawhotline.org or 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

Are there any other limits on USF benefits?

There are two other limits to the amount of a recipient's USF credit. One limit is that the largest credit a customer can receive is

\$180 each month, or \$2,160 each year. The other is that all customers must pay at least \$8 per month, even if that is more than 6% of their income.

If one of these limits causes a hardship for you, call the Board of Public Utilities, Division of Customer Assistance, at 1-800-624-0241, and contact the LSNJ LAWSM Hotline at www.lsnjlawhotline.org or 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) to let us know that this is the case. There may be additional sources of assistance that can help, and it is important to let the board know that these limits can cause hardships.

The LIHEAP Program

The Low-Income Energy Assistance Program (LIHEAP) provides an annual heating assistance grant during the heating season and, in some cases, other one-time grants. The income eligibility limits for the LIHEAP program have been raised to 60% of New Jersey's state median income for the next two years—as high as they are allowed to go under federal law. The increased LIHEAP eligibility limits are shown in the chart on page 2.

Who is eligible for LIHEAP?

LIHEAP covers more households than USF. You can be eligible for LIHEAP

- No matter what fuel source

you use (oil, propane, and wood heat, for example, are included),

- If you are a customer of a municipal electric company or the Sussex Rural Electric Cooperative, and

- If you are a tenant with utilities included in your rent.

To be eligible for LIHEAP benefits, you must be responsible for home heating or cooling costs. This means either that you pay utility bills yourself, or that your utilities are included in the rent. You must also have gross income below 60% of the state median income (see page 2 for monthly income guidelines). While almost all income received by anyone in the household is counted, some is not. For example, most income received by a full-time student is not counted. Also excluded are payments received from SNAP (food stamps), or from other energy assistance programs, such as Lifeline.

How do LIHEAP benefits work?

LIHEAP provides single-payment grants to help with energy costs. The amount of the basic LIHEAP heating benefit varies from about \$100 to more than \$1,000, based on income, household size, fuel type, and heating region. Benefits are highest for homeowners with electric heat, or who heat with oil, propane, wood, and other “deliverable” fuels. See

the *LIHEAP Benefit Grid* (from the NJ Department of Community Affairs) for a chart of LIHEAP benefit levels. This site also has links to the USF/LIHEAP application form, contact information for intake agencies, and other information about New Jersey energy assistance programs.

How are LIHEAP benefits paid?

If your home is heated with natural gas or electricity, you may have your LIHEAP payment sent directly to the utility company. Otherwise, in most cases, a two-party check (made out to you and to your fuel supplier) will be sent to you. If your heat is included in the rent, your check will be made out directly to you.

I live in public housing. Can I still get LIHEAP assistance?

People who live in public housing and/or receive rental assistance are only eligible for LIHEAP if they pay their own utility costs directly to the utility company.

LIHEAP-ARP Arrearage Reduction Payments

Under the federal American Rescue Plan (ARP), additional funding is available to states to address COVID-19-related utility arrears. New Jersey is using this ARP funding to pay down gas and electric arrears for residential customers who meet the new, increased LIHEAP eligibility limits and who experienced financial hardship as a result of COVID-19.

Customers who may be eligible for LIHEAP-ARP assistance

received a letter from DCA in October with a QR code to access the application portal. The letter also contains information about how to obtain further assistance in submitting an application. The application period is limited, and applications may need to be submitted as early as December 15, 2021. Further information is available at <https://njdca-housing.dynamics365portals.us/en-US/dcaid-services>.

If you received one of these letters, you apply, and are found eligible, your existing arrears will be reduced, and may be entirely paid down, so it is worth applying. Whether or not you receive LIHEAP-ARP assistance, you will still be eligible for forgiveness of any remaining arrears under the USF Fresh Start program described above.

LIHEAP Emergency Crisis and Medically Necessary Cooling Assistance

LIHEAP can sometimes provide additional emergency assistance if you have no heat or are in danger of losing your heat, and don't have enough money to solve the problem yourself. You may be able to get help with an emergency fuel delivery or have utility service restored. If you are a homeowner, you may be able to get emergency help to fix your furnace. A tenant who pays for utilities can get assistance for emergency help to restart a furnace. In some energy-related emergencies, LIHEAP can even provide temporary shelter or help in preventing an eviction.

Above and beyond heating assistance, an eligible household that

shows a medical need can receive an additional LIHEAP grant to help with summer cooling costs.

For more information about USF and LIHEAP, call 1-866-240-1347, visit *Energy Assistance* (from the NJ Department of Community Affairs), or contact the LSNJLAWSM Hotline at www.lsnjlawhotline.org or 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

Lifeline Energy Assistance Program

“Lifeline” refers to three different state programs for seniors and people with disabilities:

- Lifeline Credit Program,
- Tenants’ Lifeline Assistance Program, and
- Special Utility Supplement.

How does Lifeline work?

You can be eligible for the Lifeline Credit Program or Tenants’ Lifeline Assistance Program if you are a residential electric or gas customer or a tenant with utilities included in the rent, and are in one of the following categories:

- You receive Pharmaceutical Assistance to the Aged, Blind and Disabled (PAAD);
- You meet the eligibility requirements for PAAD;
- You receive Medical Assistance to the Aged (MAA);
- You receive Medical Assistance Only (MAO); or
- You receive New Jersey Care (NJ Medicaid based on your age or disability).

The Lifeline Credit Program makes a one-time payment, currently \$225, on a yearly basis toward an eligible customer’s gas and

electric bill. If you receive service from two different utility companies, then the benefit is split between the two.

The Tenants' Lifeline Assistance Program provides a \$225 check to tenants who have gas and electric costs included in the rent.

The Special Utility Supplement is for SSI recipients who are not eligible for Lifeline Credit or Tenants' Lifeline Assistance. The yearly supplement is divided into monthly installments and is added to the recipient's SSI check. The current supplement is \$18.25 per month.

How do I apply for Lifeline?

People applying for PAAD also apply for a Lifeline benefit by answering the questions that pertain to Lifeline programs.

Beneficiaries of Medical Assistance to the Aged (MAA), Medical Assistance Only (MAO), or New Jersey Care are sent Lifeline applications automatically every August.

Supplemental Security Income (SSI) recipients do not need to file an application for Lifeline. The Lifeline benefit is automatically included in your monthly SSI payment.

For more information about Lifeline, call 1-800-792-9745, visit *Lifeline* (from the NJ Department of Human Services), or contact the LSNJLAWSM Hotline at www.lsnjlawhotline.org or 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

Water Assistance Programs

In response to the COVID-19 pandemic, New Jersey is about to begin its first statewide water assistance program, called the Low Income Home Water Assistance Program (LIHWAP). It is designed to pay down some, though not all, of the water service arrears that residential customers have built up during the COVID-19 pandemic. Most water utilities, including many municipal water companies, are expected to participate. The Department of Community Affairs will announce more details about the LIHWAP program soon, and further information should be available at <https://www.nj.gov/dca/divisions/dher/offices>.

Customers of New Jersey American Water, SUEZ Water (formerly United Water), AQUA New Jersey, and the Newark and Parsippany-Troy Hills municipal water utilities may also be eligible for help with their water bills through programs administered by NJSHARES. More information is available at *New Jersey Share's Water page*, or by calling 866-657-4273.

Taken together, the available water assistance programs will not provide the same level of protection against shut-offs for water customers as the available energy assistance programs will provide for most gas and electric customers. So, for many low- and middle-income households with water arrears, the best plan may be to apply for USF and LIHEAP

assistance (described above) to address gas and electric payment and arrears issues, in order to be able to devote scarce funds to pay down existing water arrears that can't be addressed through available water assistance programs.

Other Sources of Assistance

Two additional programs are providing an expanded range of utility assistance programs in response to the COVID-19 pandemic. They both provide financial assistance to eligible utility customers when funds are available in the programs they administer, and can help customers to complete applications.

■ **New Jersey SHARES** is a nonprofit organization that coordinates assistance programs for energy utility customers <https://njshares.org/energy>, water utility customers (as noted above) <https://njshares.org/water>, and telephone/internet customers <https://njshares.org/telecommunications>. NJ SHARES can be reached at 866-657-4273 or info@njshares.org.

■ **Payment Assistance for Gas and Electric (PAGE)** is a state-funded program administered by the Affordable Housing Alliance that can provide crisis assistance funds to customers of New Jersey's seven electric and gas public utility companies (listed on page 2). Eligibility requirements and other information about the PAGE program are available at <https://njpoweron.org/page/page-requirements>. ♦

Changes in Social Security Rules Can Benefit Claimants

By Kevin Liebkemann, Chief Counsel, Disability Rights

The Social Security Administration has recently made policy changes that will help some Social Security Disability/SSI beneficiaries and claimants.

Allowing old records to help prove a new claim

Most of us have had paper records at one time or another that provided important information about our lives: IQ scores, school records, medical records.

For those who have made past disability claims to Social Security, it's likely that some of those records were used as evidence to establish the validity of the claim.

But what if the vital information contained in past claims cannot be used to prove a current claim because SSA won't allow it? And what if those records no longer exist anywhere else?

In the past, SSA has not allowed access to such records, but recent changes to some rules will allow evidence from a prior claim to be included in current disability claims. In those cases, prior files can be fully available to claimants and counsel.

While SSA has not yet agreed to all of the rule changes requested by advocates, it has improved some policies. They have expanded the circumstances under which records from prior claims can be requested. The revised policy sets out procedures for difficult cases like those involving paper claims files.

SSA's new rules on use of evidence from prior claims is found in POMS DI 20505.010 *Prior Folder(s) Exists and a New Claim is Filed*, at <https://secure.ssa.gov/poms.nsf/lnx/0420505010>.



Forgiveness expanded for SSI co-pays

Supplemental Security Income (SSI) beneficiaries are expected to pay a standard pro-rata share (proportion) of their food and shelter expenses. Sometimes, a person's SSI benefits are reduced by one-third because they are not paying the correct share.

In the past, SSA had a \$5 tolerance rule, meaning that if a beneficiary was paying within \$5 of their pro-rata share, SSA would not hold it against them. Now, the tolerance has been increased to \$20. If a person is paying less than their pro-rata share of food and shelter expenses, but is within \$20 of that figure, their benefits might not be reduced.

To find a summary of these changes with links to applicable rules, see POMS SI 00835.160 *Sharing*, at <https://secure.ssa.gov/poms.nsf/lnx/0500835160>. ♦

SSA has expanded the circumstances under which records from prior claims can be requested.

■
They've also increased the tolerance for co-pay forgiveness.

Some Veterans Administration Debt Collection Activities Resume After Pandemic Suspension

By Kevin Liebkemann, Chief Attorney, Veterans' Rights

The Veterans Administration (VA) stopped collection on newly established veteran debt created after April 1, 2020, a policy that continued through September 30, 2021. Veterans with previously established debt could contact the VA and request that it stop collection of the debt, including fees and interest.

On October 1, 2021, the VA stated that it would resume debt collection activities by sending out debt notification letters over

the next few months. The letters will list debts and describe the obligations and options regarding payment. The VA said some debtors who requested suspension of payments may not need to make payments until they receive their new debt notification letters.

Examples of such debts include overpaid VA disability and education benefits, and co-payments for VA medical visits. For debts related to VA benefits, veterans can contact the VA Debt Management

Center at 1-800-827-0648. For VA health care-related debt, veterans can call the VA Health Resource Center at (866) 400-1238. Some veterans can apply for deferred payments until the end of the fiscal year, September 2022. For more information and for other debt repayment and relief options for VA debts, see the VA's notice at www.va.gov/resources/va-covid-19-debt-relief-options-for-veterans-and-dependents. ♦

Where Can I Do Legal Research on the Web?

By Rebecca Pressman, State Law Librarian

If you are representing yourself, you must understand the law that applies to your case. To understand the law, you may need to do legal research. This article explains where you can do legal research on the web.

Google

Google offers a large collection of useful materials for legal research, accessible either on your computer or cell phone. . Just enter the words that describe your legal question in the search box. When you enter a citation to a specific case, statute, or regulation, Google will automatically understand what you are looking for.

It is a good idea to add the phrase “New Jersey” to your search to narrow your results, and make

sure you are getting results about New Jersey laws. It is also important to remember that laws sometimes change. When you do legal research, you may want to use the tools menu to limit your search by date. Otherwise, be sure to check the date of anything you find.

Library collections of web resources

Libraries create collections of online resources and make them available on their websites. These collections contain separate links for different types of law, which is helpful when you know you need to find either cases, statutes, or regulations. Because the resources have been chosen by librarians, they are more likely to be current, accurate, and not an attempt to

get you to buy something or hire a particular lawyer. The following websites are helpful.

The N.J. State Law Library
www.njstatelib.org/research_library/legal_resources

LSNJLAWSM
www.lsnjlaw.org/Courts/Finding-the-Law/Pages/Doing-Legal-Research.aspx

Look for legal resources in the “Doing Legal Research” section.

NJ Courts self-help resource center

www.njcourts.gov/selfhelp/index.html

Use this site for legal research if your question is about how to take action in a court proceeding. ♦



© Tiffani Smith

LSNJLAWSM HOTLINE

FREE Legal Advice and Referral

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Apply online at www.lsnjlawhotline.org

Hotline Hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:30 p.m.

Can Legal Services Handle My Case?

Legal Services handles civil—not criminal—cases in New Jersey. This includes areas such as housing, health, family, education, and consumer law, to name a few.

Who Qualifies for Legal Services?

To qualify for our services, you need to be screened for income eligibility. Income guidelines vary and some types of income are not counted, so it is best to apply to see if you meet the guidelines.

Visit Our Website – www.lsnjlaw.org

LSNJ’s legal education website can help you find a lawyer or guide you in representing yourself. The site includes legal information and updates in 18 areas of New Jersey civil law, as well as many legal rights publications and videos, and access to legal forms and court processes.

The New Jersey Legal Services Programs

State Coordinating Program

Legal Services of New Jersey

P.O. Box 1357

Edison, NJ 08818-1357

732-572-9100

LSNJLAWSM statewide, toll-free legal hotline:

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Regional Legal Services Programs

Central Jersey Legal Services

Mercer County

609-695-6249

Middlesex County

732-249-7600

Union County

908-354-4340

Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

Legal Services of Northwest Jersey

Hunterdon County

908-782-7979

Morris County

973-285-6911

Somerset County

908-231-0840

Sussex County

973-383-7400

Warren County

908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Bergen County

201-487-2166

Hudson County

201-792-6363

Passaic County

973-523-2900

South Jersey Legal Services

Centralized Intake for SJLS

800-496-4570

Atlantic County

609-348-4200

Burlington County

609-261-1088

Camden County

856-964-2010

Cape May County

609-465-3001

Cumberland County

856-691-0494

Gloucester County

856-848-5360

Monmouth County

732-414-6750

Ocean County

732-608-7794

Salem County

856-691-0494

Cuáles
son sus

DERECHOS LEGALES[®]

Diciembre 2021

Publicado por los Servicios Legales de Nueva Jersey

ÍNDICE



Ayuda para pagar las cuentas de los servicios públicos
– *Página 2*

Algunas actividades para el cobro de una deuda por parte de la Administración de Veteranos se reanudan después de la suspensión por la pandemia– *Página 9*

¿Cómo puedo hacer una investigación jurídica en el internet? – *Página 9*

Los cambios en las reglas de la SSA (Social Security Administration, por sus siglas en inglés) pueden beneficiar a los solicitantes
– *Página 11*



El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Ayuda para pagar las cuentas de los servicios públicos



Programas mejorados debido al COVID-19 para la asistencia con los servicios públicos de Nueva Jersey

La pandemia del COVID-19 ha creado muchas dificultades económicas. Afortunadamente, se ha protegido a los hogares de Nueva Jersey contra la pérdida de los servicios de electricidad, gas y agua desde principios de la pandemia. Esta protección, sin embargo, está a punto de terminar, y los cortes de servicios por falta de pago se reanudarán de nuevo en enero de 2022.

para Hogares con Bajos Ingresos (LI-HEAP, por sus siglas en inglés) son dos programas que trabajan en conjunto. Existe un solo proceso de solicitud para ambos y algunos de los cambios más significativos relacionados con el COVID-19 se encuentran en estos programas. Para el período de dos años a partir del 1 de octubre de 2021 hasta el 30 de septiembre de 2023, muchas más personas que antes serán elegibles para recibir la asistencia del USF y el LI-HEAP, y muchos de los montos de los beneficios serán mayores. Otro programa, llamado *Lifeline*, también puede ayudar a las personas con discapacidades o de la tercera edad con el pago de las facturas de la energía.

Programas de asistencia mejores y más amplios ayudarán a los usuarios de los servicios públicos a evitar el riesgo de cortes en el 2022 y en años posteriores. Si tiene pagos atrasados que se han acumulado o está teniendo dificultades para pagar sus servicios públicos de electricidad, gas o agua, solicitar la asistencia de los nuevos programas de ayuda puede suponer una gran diferencia. Dado que se hicieron bastantes cambios en los programas, puede haber algunas novedades a las que acostumbrarse en el proceso de solicitud.

Programas de asistencia con los servicios de electricidad y gas

El Fondo de Servicio Universal (USF, por sus siglas en inglés) y el Programa de Asistencia con los Gastos de Energía

Puede hacer su solicitud en línea para recibir la asistencia del USF o del LI-HEAP en este enlace [USF/LIHEAP Online Application Portal](#). También puede hacer su solicitud por medio de una agencia local de acción comunitaria o una organización comunitaria que funcione en su área. Si necesita ayuda para encontrar una agencia que acepte estas solicitudes, llame al 1-800-510-3102 o visite el siguiente enlace [New Jersey Low Income Home Energy Assistance Program \(LI-HEAP\)](#) y [Universal Service Fund \(USF\)](#). También puede obtener una copia del *formulario de solicitud del USF/LIHEAP* en el sitio web de la Oficina de Nueva Jersey para los Asuntos de la Comunidad, (DCA, por sus siglas en inglés).

A menos que usted esté inscrito automáticamente desde otro programa, tendrá que solicitar los beneficios del USF y del

Escrito por
David McMillin
abogado principal
Asuntos del
consumidor

Traducido por
Lina Tocora
Unidad de servicios
lingüísticos

LIHEAP cada año, incluso si usted los recibió anteriormente. Algunos de los solicitantes de cupones para alimentos (food stamps), PAAD, el Programa de Asistencia de Energía Lifeline y Medicare Parte D, son evaluados automáticamente para recibir las prestaciones del USF y/o inscritos en LIHEAP, y no tendrán que presentar una solicitud por separado para el USF/LIHEAP. Por lo general, esto se hace para aquellos solicitantes admitidos en otro programa que paga por la calefacción y que viven en un hogar donde solo hay miembros que se consideran para la determinación de la admisibilidad para ambos programas. Si no está seguro si fue evaluado para recibir las prestaciones del USF y LIHEAP, llame a los números de información de dichos programas para ver si tiene que presentar una solicitud. A continuación se encuentra más información al respecto.

El Fondo de Servicio Universal (USF, por sus siglas en inglés)

El USF provee dos tipos principales de beneficios: **Un crédito USF mensual en su factura, y un perdón de deudas del programa Fresh Start.**

Ambos tipos de beneficios del USF se extenderán por un período de dos años a partir del 1 de octubre de 2021 hasta el 30 de septiembre de 2023, de las siguientes formas:

- Los límites de ingreso para el programa USF aumentarán más del doble, hasta el 400% del nivel federal de pobreza, tal como se muestra en la tabla siguiente.
- La cantidad de crédito del USF para cada cliente elegible se incrementará cada mes, lo que quiere decir que la cantidad que el cliente tiene que pagar cada mes será menor.
- El perdón de deudas del programa

Tabla de los niveles de ingresos mensuales requeridos para el USF/LIHEAP para el 2021/2022 (en dólares)

Si su ingreso mensual bruto es igual o menor que los niveles indicados en esta tabla, usted debería poder optar a recibir asistencia del USF y/o del LIHEAP.

Núm. de personas en el hogar	Programa USF	Programa LIHEAP
1	4.293	3.348
2	5.807	4.379
3	7.320	5.409
4	8.833	6.439
5	10.347	7.470
6	11.860	8.500
7	13.373	8.693
8	14.887	8.886
9	16.400	9.080
10	17.913	9.273
11	19.427	9.466
12	20.940	9.659
Añadir por cada persona adicional	1.513	193

Fresh Start estará disponible para los clientes que cumplan con los límites de ingreso descritos en la tabla anterior. Esto quiere decir que cada cliente USF tendrá la oportunidad de saldar todos sus atrasos en las facturas de electricidad y gas al hacer el pago de los próximos 12 recibos mensuales, aplicando el crédito USF, en un plazo de 15 meses.

En Nueva Jersey, el USF brinda ayuda a clientes de las siete compañías que proporcionan servicios de gas y electricidad:

- Public Service Electric & Gas Company (PSE&G).
- Atlantic City Electric.
- Jersey Central Power & Light (JCP&L).
- Rockland Electric Company.
- New Jersey Natural Gas Company.
- South Jersey Gas Company.
- Elizabethtown Gas Company.

Cuáles son sus[®] DERECHOSLEGALES

Vol. 40, No. 10

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Recoja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, www.lsnjlaw.org/sp para leer la



versión digital de este boletín y ver nuestras otras publicaciones gratuitas.

Para obtener más información, hacer comentarios o sugerencias, para hacer una suscripción impresa de 20 dólares por año, para que se le incluya en nuestra lista de distribución electrónica, o actualizar su información de contacto, envíe un mensaje electrónico a publications@lsnj.org o envíe su solicitud por correo postal a: Editor, Looking Out, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

El USF no le cobrará el saldo pendiente si usted simplemente se mantiene al día con el pago de las facturas mensuales durante un periodo de un año después de que comience a recibir el crédito que le brinda el USF en el programa ampliado.

Durante los dos años de expansión de los beneficios del USF, todos los clientes que sean elegibles para recibir la asistencia según los límites de ingresos de la tabla anterior, recibirán un crédito mensual y tendrán derecho al perdón de deudas del programa *Fresh Start*.

¿Cómo funciona el crédito mensual del USF?

La asistencia del USF reduce su factura de servicios cada mes. Todos los clientes que reciben la ayuda del USF reciben un crédito mensual. El crédito está basado en una estimación de la cantidad de energía que la vivienda usará durante el siguiente año. Normalmente, este cálculo refleja el consumo de energía que hubo anteriormente en la misma vivienda.

Como se menciona anteriormente, si usted solicita la asistencia del USF ahora, y el ingreso familiar es igual o menor al 400% de los niveles federales de pobreza, usted recibirá automáticamente un crédito mensual en su factura de servicios públicos. (Nota: el nombre inscrito en la solicitud tiene que ser el mismo que aparece en la factura de servicios.)

Durante los dos años de expansión de los beneficios del USF, todos los clientes elegibles recibirán un crédito mensual de al menos 5 dólares en sus facturas de

servicios. Recibirá un crédito mensual mayor, de hasta 180 dólares por mes, si los costos previstos de los servicios durante el próximo año son:

- Mayores del 2% del ingreso de su hogar para el servicio de electricidad,
- Mayores del 2% del ingreso de su hogar para el servicio de gas natural, o
- Mayores del 4% del ingreso de su hogar para el servicio de calefacción eléctrica.

Su compañía de servicios restará de la factura mensual la cantidad del crédito que usted recibe del USF. ¡Es así de sencillo!

¿Qué sucede si tengo facturas atrasadas sin pagar?

Si tiene facturas vencidas de la electricidad o del gas de más de 60 dólares usted también reúne los requisitos para el programa de perdón de deudas. Esta parte del programa se llama *Fresh Start*. El USF no le cobrará el saldo pendiente si usted simplemente se mantiene al día con el pago de las facturas mensuales durante un periodo de un año después de que comience a recibir el crédito que le brinda el USF en el programa ampliado.

Usted debería ser colocado en el programa *Fresh Start* automáticamente. La compañía proveedora de servicios no puede desconectarle el servicio por no pagar las facturas atrasadas que son parte del programa *Fresh Start*.

Si durante el año en que está inscrito en el programa *Fresh Start* usted deja de hacer algún pago mensual, la compañía de servicios tiene que enviarle cartas de recordatorio. Esto le dará a usted la posibilidad de ponerse al día.

Al final del período inicial de 12 meses, tendrá tres meses adicionales para hacer cualquier pago atrasado. Todos los clientes reciben solamente un período de 12 meses (con un período de gracia de tres meses al final del mismo) para



Los requisitos en cuanto al límite de ingresos para el programa LIHEAP han aumentado al 60% de los ingresos medios del estado de Nueva Jersey para los próximos dos años - lo máximo permitido de acuerdo con las leyes federales.

liquidar las facturas atrasadas.

¿Con el USF, las facturas de servicios serán por la misma cantidad cada mes?

Solo si usted está inscrito en el plan de facturación presupuestado de la compañía de servicios. Entonces dicha compañía le cobrará una cantidad fija cada mes, basándose en la estimación del gasto anual de su hogar, menos el crédito mensual brindado por el USF.

Pero todavía podría haber alguna sorpresa. Su uso real de gas o electricidad probablemente acabará siendo diferente de la cantidad estimada por la compañía proveedora. Si este es el caso, se ajustará su factura para reflejar la diferencia. Este proceso de “rectificación” debe llevarse a cabo al menos una vez cada seis meses.

El comienzo de la temporada de calefacción puede ser un buen momento para inscribirse en un plan de pago presupuestado, ya que dicho plan distribuirá algunos costos de calefacción para ser pagados hasta el verano siguiente. Esto no tendrá ningún efecto en el derecho a recibir la ayuda del LIHEAP o el USF.

Si usted no se inscribe en el plan de facturación de la compañía de servicios, la cantidad de su factura será diferente cada mes. Reflejará el uso de los servicios de cada mes menos el crédito del USF.

La buena noticia es que, en

cualquier caso, si usa menos energía, usted tendrá que pagar menos. Pero tendrá que pagar más si utiliza más energía de lo previsto.

Algo que puede hacer para mantener los costos bajos es ponerse en contacto con la oficina local del programa de climatización y averiguar si reúne los requisitos para que le hagan mejoras gratuitas a su vivienda. Para obtener más información sobre cómo solicitar la ayuda del programa de climatización, puede ponerse en contacto con la línea directa estatal de USF/LIHEAP llamando al 1-800-510-3102, o contactar con la línea directa gratuita de asistencia jurídica de LSNJLAWSM en www.lsnjlawhotline.org o marcando el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

¿Hay algún otro límite en las prestaciones brindadas por el USF?

El total del crédito que el USF le brinda tiene otras dos limitaciones. Una de ellas es que la cantidad máxima que un cliente puede recibir es de 180 dólares cada mes o 2.160 dólares por año. La otra es que todos los clientes tienen que pagar por lo menos 8 dólares por mes, incluso si eso es más del 6% de sus ingresos.

Si alguna de estas limitaciones le causa dificultades, llame a la división de atención al cliente de la Junta de servicios públicos, en inglés *Board of Public Utilities*

Division of Customer Assistance, marcando el 1-800-624-0241, y póngase en contacto con la línea directa gratuita de asistencia jurídica de LSNJLAWSM en www.lsnjlawhotline.org o llamando al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) para informarnos de esta situación. Es posible que existan más fuentes de asistencia disponibles, y es importante informar a la Junta de que estos límites pueden causar dificultades.

El Programa LIHEAP

El programa de asistencia con los gastos de energía para hogares con bajos ingresos brinda una subvención anual para ayudarle con el pago de la calefacción durante la temporada de frío, y en algunos casos, también puede ofrecer otras subvenciones de un solo pago. Los requisitos en cuanto al límite de ingresos para el programa LIHEAP han aumentado al 60% de los ingresos medios del estado de Nueva Jersey para los próximos dos años—lo máximo permitido de acuerdo con las leyes federales. El aumento de los límites de elegibilidad del LIHEAP se muestran en la tabla de la página 2.

¿Cuáles son los requisitos para recibir ayuda del LIHEAP?

El LIHEAP cubre más hogares que el USF. Usted puede recibir las ayudas del LIHEAP:

- Sin importar cuál sea la fuente de combustible que utilice (petróleo, gas propano y madera, por ejemplo, están incluidos).

- Si es cliente de una compañía eléctrica municipal o de la *Sussex Rural Electric Cooperative* y

- Si su alquiler tiene los servicios incluidos.

Para recibir los beneficios del LIHEAP, usted tiene que ser la persona responsable del pago de la calefacción o del aire acondicionado de la casa. Esto significa o bien que usted mismo es quien paga la factura de los servicios públicos o que dichos servicios están incluidos en el precio del alquiler. Además, su ingreso bruto tiene que estar por debajo del 60% del ingreso medio del Estado (vea la tabla de prestaciones del LIHEAP en la página 3 para conocer las pautas de ingresos mensuales). Si bien casi todos los ingresos recibidos por todos los miembros del hogar se tienen en cuenta, algunos no, como por ejemplo la mayoría de ingresos de un estudiante a tiempo completo. También se excluyen los pagos recibidos del programa de cupones para alimentos SNAP (*food stamps*) o de otros programas de ayuda con el pago de servicios públicos, como por ejemplo *Lifeline*.

¿Cómo funcionan las ayudas del LIHEAP?

El programa LIHEAP proporciona subvenciones hechas en un pago único para ayudar con los gastos de la energía. La cantidad de la asistencia básica del LIHEAP varía desde alrededor de 100 dólares hasta más de 1.000 dólares, según los ingresos, el

tamaño de la familia, el tipo de combustible y la región geográfica donde se encuentra. Las ayudas son mayores para los propietarios de viviendas que tienen calefacción eléctrica, o para los que utilizan servicios para la “entrega” de petróleo, propano, madera y otros combustibles. Vea *la tabla de prestaciones del LIHEAP* (de la Oficina para Asuntos de la Comunidad de Nueva Jersey) para conocer los niveles de ayuda que ofrece el LIHEAP. Este sitio también contiene enlaces al formulario de solicitud del USF/LIHEAP, información para contactar con las agencias de admisión y otra información acerca de los programas de Nueva Jersey para los programas de asistencia con los gastos de la energía.

¿Cómo se pagan las ayudas del LIHEAP?

Si la calefacción de su vivienda utiliza gas natural o electricidad, usted puede hacer que el LIHEAP envíe el pago directamente a la compañía proveedora de los servicios. De lo contrario, en la mayoría de los casos, se le enviará a usted un cheque (a su nombre y al de la compañía que le vende el combustible). Si el pago del alquiler incluye la calefacción, recibirá el cheque directamente a su nombre.

Vivo en una vivienda pública. ¿Puedo también obtener asistencia del programa LIHEAP?

Las personas que viven en una vivienda pública y/o reciben asistencia para el pago del alquiler, solo pueden optar a recibir ayuda del LIHEAP si pagan por los

servicios directamente a la compañía proveedora.

LIHEAP-ARP ayudas para la reducción de pagos atrasados

Existen recursos adicionales bajo el Plan Federal de Rescate Americano (ARP, por sus siglas en inglés), para que cada estado pueda saldar los pagos atrasados de servicios públicos relacionados con el COVID-19. Nueva Jersey está haciendo uso de estos recursos del ARP para pagar las facturas atrasadas de gas y electricidad de los clientes residenciales que cumplen con los nuevos requisitos ampliados de elegibilidad para el LIHEAP y que pasaron por dificultades económicas a causa del COVID-19.

Los clientes que pueden ser elegibles para recibir las ayudas brindadas por el LIHEAP-ARP recibieron una carta del DCA en octubre con un código QR para acceder al portal de solicitud. La carta también contiene información sobre cómo obtener asistencia adicional para presentar la solicitud. El periodo de solicitud es limitado, y las solicitudes pueden que tengan que presentarse tan pronto como el 15 de diciembre de 2021. Encuentre más información disponible en <https://njdca-housing.dynamics365portals.us/en-US/dcaid-services>.

Si usted recibió una de estas cartas, solicita la ayuda y resulta elegible, sus pagos atrasados se reducirán y puede ser que se paguen en su totalidad, así que vale la pena hacer la solicitud. Tanto si recibe la asistencia del LIHEAP-ARP como si no, seguirá siendo elegible para el perdón de

Later Read Date: 02-25-2009
Currently not subject to curtailment. Curtailment

ENERGY USAGE HISTORY		Percent Change	This
	This Month	Last Month	Last Month
ns/day	0.8	0.5	
lay	7.3	7.7	
Days	33	30	
			+ 60.0%
			- 5.2%

los pagos atrasados restantes bajo el programa *Fresh Start* del USF descrito anteriormente.

La asistencia del LIHEAP en caso de emergencia y para la refrigeración necesaria por razones médicas

El programa LIHEAP puede, a veces, brindarle asistencia en caso de emergencia si no tiene calefacción o si está en peligro de perderla y no tiene suficiente dinero para solucionar el problema. Usted podría obtener ayuda con la entrega urgente de combustible o con el restablecimiento del servicio. Si usted es el propietario de la vivienda, podría obtener asistencia urgente para arreglar el calentador. Un arrendatario que paga por los servicios públicos puede recibir asistencia urgente para reiniciar el calentador. En algunos casos de urgencias relacionadas con la energía, el LIHEAP puede también proporcionar un refugio temporal o ayuda para prevenir el desalojo.

Además de la asistencia para la calefacción, una familia que reúna los requisitos necesarios y que muestre una necesidad médica puede recibir un subsidio adicional del LIHEAP para ayudar con los costos del aire acondicionado en el verano.

Para encontrar más información

sobre el USF y LIHEAP, llame al 1-866-240-1347, visite *Energy Assistance* (del departamento para asuntos de la comunidad de Nueva Jersey), o póngase en contacto con la línea directa de LSNJLAWSM en www.lsnjlawhotline.org o marcando el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

El programa de asistencia con la energía Lifeline

“Lifeline” se refiere a tres programas estatales diferentes para personas mayores y aquellas con discapacidades:

- El programa de crédito *Lifeline*;
- El programa de *Lifeline* para la asistencia del inquilino, y
- El suplemento especial para los servicios públicos.

¿Cómo funciona el programa Lifeline?

Usted puede que reúna los requisitos para participar en el programa de crédito *Lifeline* o el programa de *Lifeline* para la asistencia al inquilino, si usted es un cliente residencial de la compañía de gas o electricidad o un inquilino cuyos servicios públicos están incluidos en el alquiler, y se encuentra en una de las siguientes categorías:

- Recibe la asistencia farmacéu-

tica para personas de edad avanzada, invidentes y discapacitadas, *Pharmaceutical Assistance to the Aged, Blind and Disabled*, PAAD;

- Cumple con los requisitos para participar en PAAD;
- Recibe la asistencia médica para las personas de edad avanzada (MAA, por sus siglas en inglés);
- Recibe la asistencia médica *Medical Assistance Only* (MAO); o
- Recibe New Jersey Care (NJ Medicaid según su edad o discapacidad).

El Programa de Crédito *Lifeline* hará un pago anual, actualmente de 225 dólares, a la cuenta de gas y electricidad del cliente que reúna los requisitos. Si el cliente recibe los servicios de dos compañías diferentes, el pago se divide en dos.

El Programa de *Lifeline* para la asistencia al inquilino da un cheque de 225 dólares a los inquilinos que tienen los costos del gas y la electricidad incluidos en el alquiler.

El suplemento especial para los servicios públicos es para las personas que reciben SSI pero no cumplen con los requisitos para recibir el crédito de *Lifeline* o del programa de *Lifeline* para la asistencia al inquilino. El suplemento anual se divide en cuotas mensuales y se incluye en el cheque de la persona que recibe SSI. El suplemento actual es de 18,25 dólares al mes.

¿Cómo solicito las ayudas de Lifeline?

Las personas que solicitan la PAAD, están también solicitando las ayudas de *Lifeline* al responder a las preguntas que se refieren a

los programas *Lifeline*.

A todos los beneficiarios de la asistencia médica para las personas de edad avanzada, *Medical Assistance to the Aged* (MAA), la asistencia médica *Medical Assistance Only* (MAO), o el programa New Jersey Care, se les envía automáticamente una solicitud al programa *Lifeline* el mes de agosto de cada año.

Los beneficiarios del Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI), no necesitan presentar una solicitud para el programa *Lifeline*. La ayuda prestada por este se incluye automáticamente en el pago mensual de SSI.

Para obtener más información sobre *Lifeline*, llame al 1-800-792-9745, visite *Lifeline* (publicado por New Jersey Department of Human Services), o contacte con la línea directa LSNJLAWSM en www.lsnjlawhotline.org o llamando al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

Programas que brindan asistencia con el servicio del agua

En respuesta a la pandemia del COVID-19, Nueva Jersey está a punto de iniciar su primer programa estatal de asistencia con el servicio del agua, llamado *Low Income Home Water Assistance Program* (LIHWAP). Está diseñado para pagar una parte de la deuda, no toda, correspondiente a los pagos atrasados del servicio del agua que los clientes residenciales han acumulado durante la pandemia del Coronavirus (COVID-19). Se espera que participen la mayoría de los prestadores del servicio de agua, incluyendo las compañías de

agua municipales. El Departamento de Asuntos de la Comunidad pronto anunciará más detalles sobre el programa LIHWAP, y debería haber más información adicional en www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices.

Los clientes de New Jersey American Water, SUEZ (anteriormente United Water), AQUA New Jersey, y los que reciben servicios de agua de las municipalidades de Newark y Parsippany-Troy Hills puede que también sean elegibles para recibir ayuda con la cuenta del agua a través del programa administrado por NJSHARES. Puede encontrar más información (en inglés) en *la página de New Jersey Share's Water*, o llamando al 866-657-4273.

En conjunto, los programas disponibles para la asistencia con el servicio del agua no proporcionarán el mismo nivel de protección contra el corte de servicios que el que proporcionan los programas de asistencia con el servicio de la energía a la mayoría de los clientes de gas y electricidad. Así que, para muchos de los hogares con ingresos bajos y medios que tienen pagos atrasados, el mejor plan de acción puede ser solicitar la asistencia del USF y LIHEAP (descrito anteriormente) para resolver los pagos atrasados de gas y electricidad, y así poder utilizar sus pocos recursos para pagar los pagos atrasados del agua que no se pueden solucionar a través de los programas existentes de ayuda con el servicio del agua.

Otras fuentes de asistencia

Existen dos programas adicio-

nales que están suministrando una extensa gama de ayudas con los servicios públicos como respuesta a la pandemia del COVID-19. Ambos brindan ayuda económica a los clientes que reúnan los requisitos necesarios cuando los fondos están disponibles en los programas que administran, y pueden ayudar a los clientes a completar sus solicitudes.

■ **New Jersey SHARES** es una organización sin ánimo de lucro que coordina los programas de asistencia para los clientes de servicios energéticos <https://njshares.org/energy>, los clientes de servicios de agua (como se menciona anteriormente) <https://njshares.org/water>, y los clientes de los servicios de internet y telefonía <https://njshares.org/telecommunications>. Se puede comunicar con NJ Shares marcando el 866-657-4273 o en la página web info@njshares.org.

■ **Programa de asistencia para el pago del gas y la electricidad (PAGE, por sus siglas en inglés)** es un programa financiado por el Estado y administrado por la *Affordable Housing Alliance* que brinda fondos de asistencia en situaciones de crisis a los clientes de Nueva Jersey de las siete compañías que proporcionan servicios de gas y electricidad (mencionadas anteriormente en la sección USF++). Encuentre los requisitos de elegibilidad y más información disponible sobre el programa PAGE en <https://njpoweron.org/page/page-requirements>. ♦

¿Cómo puedo hacer una investigación jurídica en el internet?

Escrito por Rebecca Pressman, bibliotecaria de Derecho Estatal

Traducido por Lina Tocora, Unidad de servicios lingüísticos

Si usted se representa a sí mismo(a), tiene que entender la ley que aplica a su caso. Para entenderla, es posible que necesite hacer una investigación jurídica. En este artículo se explica dónde puede usted llevar a cabo una investigación jurídica en el internet.

Google

Google ofrece una amplia colección de materiales útiles para hacer una investigación jurídica, a los que puede acceder desde su computador o teléfono celular. Simplemente escriba las palabras que describen su pregunta jurídica en el recuadro de búsqueda. Cuando escribe una citación específica a un caso, una ley, o regulación, google automáticamente entiende qué es lo que usted está buscando.

Es una buena idea añadir la frase “Nueva Jersey” a su búsqueda para reducir sus resultados y

asegurarse de que está recibiendo los resultados correspondientes a las leyes de Nueva Jersey. También es importante tener en cuenta que las leyes a veces cambian. Cuando haga una investigación jurídica puede que quiera utilizar el menú de herramientas para filtrar su búsqueda por fecha. De lo contrario, asegúrese de revisar la fecha de todo lo que encuentre.

Colecciones bibliotecarias de recursos en la web

Las bibliotecas crean colecciones de los recursos en la internet y hacen que estén disponibles en sus páginas web. Estas colecciones contienen enlaces por separado para diferentes tipos de leyes, lo cual es útil cuando usted sabe que lo que necesita encontrar son casos, leyes o regulaciones. Puesto que estos recursos han sido escogidos por bibliotecarios, lo más

probable es que estén vigentes, que sean correctos y no que sean un intento de hacerle comprar algo o de que contrate un abogado en particular. Las siguientes páginas web son bastante útiles.

The N.J. State Law Library

www.njstatelib.org/research_library/legal_resources

LSNJLAWSM

www.lsnjlaw.org/Courts/Finding-the-Law/Pages/Doing-Legal-Research.aspx

Puede encontrar recursos jurídicos en la sección “Doing Legal Research”.

NJ Courts Self-Help Resource Center

www.njcourts.gov/selfhelp/index.html

Para una búsqueda jurídica si su pregunta es acerca de cómo actuar en un procedimiento judicial. ♦

Algunas actividades para el cobro de una deuda por parte de la Administración de Veteranos se reanudan después de la suspensión por la pandemia

La Administración de Veteranos (VA, por sus siglas en inglés) suspendió el cobro de deudas recientes obtenidas después del 1 de abril de 2021, una regla que continuó en efecto hasta el 30 de septiembre de 2021. Aquellos veteranos con deudas adquiridas anteriormente pueden ponerse en contacto con la VA y solicitar el

cese del cobro, incluyendo los costos e intereses. El 1 de octubre de 2021, la VA anunció que reanudará sus actividades de cobranza enviando cartas de notificación de deuda en los próximos meses. Las cartas incluirán una lista de las deudas y describirán las obligaciones y las opciones de pago. La VA indicó que algunos deudores que solicitaron la suspensión de

Escrito por Kevin Liebkemann,
abogado en jefe,
Derechos de los veteranos
Traducido por Lina Tocora,
Unidad de servicios lingüísticos

pagos tal vez no necesiten re-actualizarlos hasta que reciban sus nuevas cartas de notificación de deuda.

Continúa en la página 10

Los cambios en las reglas de la SSA (Social Security Administration, por sus siglas en inglés) pueden beneficiar a los solicitantes

Escrito por Kevin Liebkemann, abogado en jefe, Derechos de las personas con discapacidad

Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

La Administración del Seguro Social recientemente hizo cambios en las reglas que afectan a algunos beneficiarios y solicitantes del Seguro Social por Incapacidad/SSI. Dos de esos cambios fueron solicitados por los defensores de la causa e introducen mejoras.

Se aclararon y ampliaron las reglas para las pruebas en expedientes anteriores

Recientemente, la SSA cambió algunas de sus reglas sobre cuándo requerirá o incluirá pruebas existentes en una reclamación anterior para ser usadas en una solicitud de discapacidad pendiente en la actualidad. A veces, los expedientes de solicitudes anteriores contienen información crucial para una que está hoy pendiente, y puede ser que dicha información ya no esté disponible en otros lugares. Los ejemplos incluyen puntuaciones de coeficiente intelectual, expedientes escolares y otros historiales médicos. Los defensores han estado presionando para que los

solicitantes y los abogados tengan total acceso a los expedientes anteriores. Si bien la administración SSA aún no ha aceptado eso, esta ha mejorado algunas reglas. La guía más reciente amplía las circunstancias en las cuales se debe solicitar el expediente de una reclamación anterior y establece procedimientos para casos logísticamente difíciles como los que implican expedientes de reclamaciones en papel. Las nuevas reglas de la SSA sobre el uso de pruebas contenidas en reclamaciones anteriores se encuentran en POMS DI 20505.010 Prior Folder(s) Exists and a New Claim is Filed, at <https://secure.ssa.gov/poms.nsf/lrx/0420505010>.

La tolerancia del Sustento y Manutención en Especie (ISM, por sus siglas en inglés) aumentó a 20 dólares

A veces, los beneficiarios del Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés) ven reducidos sus beneficios en

una tercera parte debido a las reglas del ISM. Esto puede suceder cuando los beneficiarios de SSI no están pagando lo que la SSA considera ser la parte proporcional de sus gastos de comida y alojamiento. La SSA tenía una regla de tolerancia de 5 dólares, lo que significa que, si un beneficiario pagaba su parte proporcional dentro de un margen de diferencia de 5 dólares, la SSA no se lo tendría en cuenta. Los defensores argumentaron a favor de aumentar dicha tolerancia a 20 dólares y la SSA aceptó. Ahora si una persona paga menos de lo que le corresponde de su parte proporcional de los gastos de alimentos y alojamiento, pero se encuentra dentro del margen de los 20 dólares respecto al total que debería pagar, es posible que no se le reduzcan los beneficios. Para encontrar un resumen de estos cambios con enlaces a las reglas aplicables, vea POMS SI 00835.160 Sharing, at <https://secure.ssa.gov/poms.nsf/lrx/0500835160>. ♦

Administración de Veteranos

Continúa de la página 9

Algunos ejemplos de estas deudas incluyen el sobrepago por discapacidad y beneficios de educación hechos por la VA, y copagos por visitas médicas a través del VA. En el caso de las deudas relacionadas con los beneficios del VA, los veteranos se pueden poner en contacto con el Centro de

Administración de deudas del VA, marcando el 1-800-827-0648. Para deudas relacionadas con la atención médica del VA, los veteranos pueden llamar al Centro de recursos médicos del VA marcando el (866) 400-1238. Algunos veteranos pueden solicitar el aplazamiento de pagos hasta el final del año

fiscal, septiembre de 2022. Visite [VA COVID-19 debt relief options for Veterans and dependents](#) (publicado por la Administración de Veteranos, en inglés) para encontrar más información y conocer más sobre otras opciones de pago y alivio de deudas relacionadas con la VA. ♦



© Tiffani Smith

¿Pueden los Servicios Legales encargarse de mi caso?

Los Servicios Legales maneja casos civiles—no penales—en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

Visite nuestro sitio Web – www.lsnjlaw.org/sp

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y vídeos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.

La línea directa LSNJLAWSM

Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Solicite por medio de la Internet en www.lsnjlawhotline.org

Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

Los Programas de los Servicios Legales de Nueva Jersey

Programa de coordinación estatal

Los Servicios Legales de Nueva Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357
732-572-9100

LSNJLAWSM la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado: 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Los programas regionales de los Servicios Legales

Central Jersey Legal Services

Condado de Mercer	609-695-6249
Condado de Middlesex	732-249-7600
Condado de Union	908-354-4340

Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

Legal Services of Northwest Jersey

Condado de Hunterdon	908-782-7979
Condado de Morris	973-285-6911
Condado de Somerset	908-231-0840
Condado de Sussex	973-383-7400
Condado de Warren	908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Condado de Bergen	201-487-2166
Condado de Hudson	201-792-6363
Condado de Passaic	973-523-2900

South Jersey Legal Services

<i>Entrevistas iniciales centralizadas para SJLS</i>	800-496-4570
Condado de Atlantic	609-348-4200
Condado de Burlington	609-261-1088
Condado de Camden	856-964-2010
Condado de Cape May	609-465-3001
Condado de Cumberland	856-691-0494
Condado de Gloucester	856-848-5360
Condado de Monmouth	732-414-6750
Condado de Ocean	732-608-7794
Condado de Salem	856-691-0494